**北京大学外国语学院年鉴（2016卷）**

**【概况】**北京大学外国语言文学学科的历史最早可以追溯到1862年成立的京师同文馆。京师大学堂成立后，也开设英、法、德、俄、日5个语种的课程，并于1902年合并了京师同文馆。1919年，北京大学建立英国文学系、法国文学系、德国文学系。1920年，俄国文学系成立，使外国文学系在全校的18个系中占4个。1924年，添设东方文学系，开设日文专业。1946年建立东方语文学系，专注于东方各国语言的教学与研究。1952年院系调整时，重新组建西方语言文学系、俄罗斯语言文学系、东方语言文学系。三系建制一直延续到1983年英语系成立。今天的北京大学外国语学院则是由英语系、东语系、西语系、俄语系4系于1999年6月组建而成。

学院研究和教学工作涵盖文学、语言学、文化、外国宗教、世界古典文明、区域问题等多个领域。学院一方面吸纳外国文化和学术的精华，为中国文化和学术建设服务；一方面全方位地深入了解和研究世界各国文化，为中国的国际交往服务。

外国语学院现设阿拉伯语系、朝韩语系、德语系、东南亚系、俄语系、法语系、南亚学系、日语系、西葡语系、西亚系、亚非系、英语系、外国语言学及应用语言学研究所、世界文学研究所、MTI翻译硕士教育中心等15个系、所、中心；35个研究机构和学术团体，1个教育部人文社科研究基地（北京大学东方学研究中心），1个国家外语非通用语种本科人才培养基地，2个教育部区域和国别研究培育基地（南亚研究中心、大洋洲研究中心），1个部属高校国家大学生校外实践教育基地。

外国语学院有英语、俄语、法语、德语、西班牙语、葡萄牙语、日语、阿拉伯语、蒙古语、朝鲜语、越南语、泰国语、缅甸语、印尼语、菲律宾语、印地语、梵巴语、乌尔都语、波斯语、希伯来语20个本科招生的语种；1个一级学科博士点，10+1个二级学科博士点（1个与中文系合建），1个应用型硕士学位点，1个博士后流动站。

2015年，外国语学院不断加快外国语言文学学科的建设步伐，得到广泛认可。在QS发布的2015年世界大学学科排名中，学院三个学科的排名比去年大为提前，现代语言由22名升到第5名、语言学由第22名升到第14名、英语语言文学由100名以内提升到第35名。

2015年2月，学院完成了行政班子换届，外国语学院第四届行政班子组成为：宁琦为北京大学外国语学院院长，王建、付志明、李淑静、吴杰伟、郑清文、张冬梅为副院长。2015年3月，学校党委研究决定，任命北京大学副校长李岩松兼任北京大学外国语学院党委书记。党委会组成人员为：副书记李淑静、郑清文，党委委员为程朝翔、宁琦、王东亮、张冬梅、王丹。

至2015年12月，外国语学院共有在职人员243人，其中教师218人，行政教辅人员25人。教师队伍中，教授65人，副教授90人，讲师54人（含博士后8人），助理教授9人。离退休人员236人，其中离休人员24人。2015年新入职助理教授5人。

**【教学工作】** 至2015年12月，外国语学院有学生1334人，其中本科生786人、硕士研究生382人、博士研究生166人。2015年录取本科生210人，含外语类高中保送生55人；录取硕士研究生150人，含学术型85人，应用型65人（英语笔译方向32人，日语笔译口译方向33人）；录取博士研究生40人，另有4名港澳台博士生。

2015年毕业本科生174人，除1人肄业外，其他均授予学士学位。此外，学院开设的辅修2015年共招生200人，毕业45人。

外国语学院为北京大学的本科外语教学做出积极贡献，除承担北京大学全校非英语专业学生的英语教学任务外，为服务国家“一带一路”战略构想，学院与教务部、国际合作部共同启动北京大学“一带一路”外国语言与文化系列公共课程以及文化节活动，开设了除英语以外19个语种的公共外语课26门（法、德、日、西、俄、韩、阿拉伯语、希伯来语、西里尔蒙古语、波斯语、伊博语、斯瓦西里语、孟加拉语、土耳其语、乌尔都语、菲律宾语、葡萄牙语、缅甸语、越南语等）。英语授课课程包括院系课程46门，国际暑期学校课程3门。

2015年度为研究生新开20门课程，授课教师包括国外学者。日语史、日汉语言对比研究、日本文学作品精读、日本民俗论、翻译理论专题研究、日汉翻译研究、博士论文写作与研究、波斯历史文献研究、西语世界汉学研究、俄罗斯东正教史、德语文艺学导论、德语文学与中国文化、韩国语教学法研究、韩国语教材论研究、自我的诗学、理论与应用语言学、当代中东研究、当代伊朗研究、当代以色列研究、维多利亚时期的文化批评和社会思想等课程的开设对学科建设意义重大。

外国语学院与元培学院、历史系一起开设的本科专业“外国语言与外国历史专业”（2012年教育部批准）2015年共有12名学生选修，在外院阿语、德语、日语、法语、西班牙语、朝鲜语专业上课。2015年，外国语学院毕业3名同学。

经过学位分会评定，程弋洋、张嘉妹、姜永红、文丽华、南燕等5人增补硕士生指导教师。

2015年，外国语学院继续与学校同步颁发学院“年度教学优秀奖”，奖励10名出色完成教学任务的教师。梁敏和、田庆生、梅申友等三名教师获“北京大学教学优秀奖”。四项教材获得北京大学教材建设立项支持。三门研究生课程通过学校的课程立项和资助。

**【科研工作】** 外国语学院有北京大学文科资深教授2人、教育部长江学者特聘教授1人、“百千万人才工程”入选者1人、教育部跨世纪人才 2 人、教育部新世纪优秀人才6人。

2015年，学院获得国家社科基金年度项目立项3项，国家社科基金重大项目滚动资助1项。

表1：2015年外国语学院国家社科基金项目

| **项目名称** | **起止时间** | **负责人** | **总经费** | **任务来源** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 《东方文化史》 | 2015年9月至2018年9月 | 张玉安 | 80万 | 2015国家社科基金重大项目滚动资助 |
| 《唐代长安佛教与丝绸之路研究》 | 2015年6月至2018年12月 | 湛如 | 35万 | 2015年度国家社科基金重点项目 |
| 《短篇小说双重叙事运动研究》 | 2015年9月至2018年12月 | 申丹 | 20万 | 2015年度国家社科基金一般项目 |
| 《俄罗斯东正教圣徒传统与俄罗斯民族性格的形成研究》 | 2015年9月至2017年12月 | 王帅 | 20万 | 2015年度国家社科基金青年项目 |

表2：2015年度外国语学院横向及外资项目立项

| **项目名称** | **起止时间** | **负责人** | **总经费** | **任务来源** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 英孚教育-北京大学外国语学院研究课题组 | 2015年4月至2020年12月 | 宁琦 | 200万 | 英域成语言培训（上海）有限公司 |
| 国外养老产业投融资客户管理模式研究 | 2015年5月至2016年1月 | 郑清文 | 5万 | 国家开发银行股份有限公司 |
| 中国在巴基斯坦“国家形象”塑造：巴基斯坦媒体的角色及中巴媒体合作研究 | 2015年7月至2016年3月 | 唐孟生 | 20万 | 国家发展和改革委员会 |
| 歌德戏剧与叙事作品翻译和评注 | 2015年10月至2018年12月 | 谷裕 | 12万 | 上海外国语大学 |
| 《歌德全集》翻译 | 2015年10月至2018年12月 | 李昌珂 | 10万 | 上海外国语大学 |
| 国际民间故事类型索引——分类与文献 | 2015年11月至2018年12月 | 陈岗龙 | 13万 | 内蒙古社会科学院 |

据不完全统计，2015年外国语学院教师的成果共计153项，其中出版学术专著26部，编著及教材6部，译著24部。在国内外学术刊物及著作中发表97篇论文，其中A&HCI论文9篇，CSSCI论文52篇。

下表列出的科研成果详情以专著为主，论文仅列出了A&HCI和EI收录的代表性论文。

表3:2015年外国语学院代表性科研成果

| **成果名称** | **作者** | **出版单位** | **成果形式** | **字数** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| “新中国60年外国文学研究”第六卷《口述史》 | 申丹、王邦维 | 北京大学出版社 | 著作 | 50万 |
| “新中国60年外国文学研究”第五卷《外国文学译介研究》 | 申丹、王邦维 | 北京大学出版社 | 著作 | 48.5万 |
| “新中国60年外国文学研究”第四卷《外国文论研究》 | 申丹、王邦维 | 北京大学出版社 | 著作 | 39万 |
| “新中国60年外国文学研究”第三卷《外国文学史研究》 | 申丹、王邦维 | 北京大学出版社 | 著作 | 42万 |
| “新中国60年外国文学研究”第二卷《外国文学流派研究》 | 申丹、王邦维 | 北京大学出版社 | 著作 | 35万 |
| “新中国60年外国文学研究”第一卷下册《外国小说研究》 | 申丹、王邦维 | 北京大学出版社 | 著作 | 58万 |
| “新中国60年外国文学研究”第一卷上册《外国诗歌与戏剧研究》 | 申丹、王邦维 | 北京大学出版社 | 著作 | 45万 |
| 《语篇语义框架研究》 | 高彦梅 | 北京大学出版社 | 著作 | 35.4 |
| 《中国国家图书馆藏西  域文书——于阗语卷  （一）》 | 段晴 | 中西书局 | 著作 | 20万 |
| 《论艺术家-心理学家陀思妥耶夫斯基》 | 陈思红 | 北京大学出版社 | 著作 | 38.3万 |
| 《自我、自由与伦理生  活：亨利·詹姆斯研  究》 | 毛亮 | 北京大学出版社 | 著作 | 30万 |
| 《德国近代戏剧的兴起  ——从巴洛克到启蒙  运动》 | 王建 | 北京大学出版社 | 著作 | 41.8万 |
| 《信息化时代的宗教》 | 金勋 | 宗教文化出版社 | 著作 | 15万 |
| 《语言人类学》 | 赵杰 | 民族出版社 | 著作 | 30万 |
| 《目标文化视角：英美  译者英译汉诗之形式  及意象研究（1870-1962）》 | 余苏凌 | 上海外语教育出版社 | 著作 | 38.3万 |
| 《近代日本語の起源―  ―幕末明治初期につくられた新漢語》 | 孙建军 | 早稲田大学出版部 | 著作 | 30万 |
| 《西班牙语-汉语代词式  称谓语对比研究》 | 宋杨 | 旅游教育出版 | 著作 | 20万 |
| 《古代近东教谕文学（  上卷）》 | 李政 | 昆仑出版社 | 著作 | 64.3万 |
| 《英语“说文解字”》 | 王逢鑫 | 商务印书馆 | 著作 | 33万 |
| 感怀集 | 王邦维 | 中华书局 | 著作 | 15万 |
| 《反法西斯战争和苏联  文学》 | 李毓榛 | 北京大学出版社 | 著作 | 25万 |
| 《世界文明起源研究—  历史与现状》 | 拱玉书 | 昆仑出版社 | 著作 | 50万 |
| 《使女的故事》中的话  语政治 | 丁林棚 | 外国文学研究 | 论文  A&HCI | 无法统计 |
| Multilingual  creativity on  China's Internet | 张薇 | World Englishes | 论文  A&HCI | 无法统计 |
| EFL Learning and Identity  Development: A Longitudinal Study in 5 Universities in  China | 高一虹 | Journal of Language  Identity and  Education | 论文  A&HCI | 无法统计 |
| The shifting representation of common people in China's news media | 张薇 | Journal of Language and Politics | 论文  A&HCI | 无法统计 |
| The guava's Smell and the red sorghum flavor. Magic realism in  Latin-American and  Chinese literature | 范晔 | Co-Herencia | 论文  A&HCI | 无法统计 |
| Dual Textual Dynamics and Dual Readerly Dynamics: Double Narrative Movements in  Mansfield's “Psychology” | 申丹 | Style | 论文  A&HCI | 无法统计 |
| A Psycho-lexical  Approach to the  Assessment of  Information Quality  on Wikipedia | 苏祺 | Proceedings of 2015  IEEE/WIC/ACM  International Joi | 论文EI | 无法统计 |

表4:2015年外国语学院获得北京市社科理论出版基金资助项目

| **项目名称** | **起止时间** | **负责人** | **总经费** | **任务来源** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 《当代俄语的变化及其成因》 | 2015年6月至2017年12月 | 褚敏 | 3.3万 | 北京大学出版社 |
| 《“永远的唐土”——日本平安朝物语文学的中国叙述》 | 2015年6月至2018年6月 | 丁莉 | 3.75万 | 北京大学出版社 |
| 《西班牙二十世纪诗坛掠影》 | 2015年11月至2018年11月 | 赵振江 | 6.0万 | 北京大学出版社 |
| 《英国小说与浪漫主义——意识形态的冲突、妥协与包装》 | 2015年11月至2017年11月 | 苏耕欣 | 4.3万 | 北京大学出版社 |

表5：2015年外国语学院获得第七届教育部高等学校科学研究优秀成果奖情况

| **成果名称** | **获奖类型（及等级）** | **全部作者** |
| --- | --- | --- |
| 《中国国家图书馆藏西域文书梵文、佉卢文卷》 | 第七届教育部高等学校科学研究优秀成果奖（人文社科）著作类二等奖 | 段晴，张志清，萨尔吉，叶少勇，张雪杉，皮建军等 |
| 《大学生英语学习动机与自我认同发展——四年五校跟踪研究》 | 第七届教育部高等学校科学研究优秀成果奖（人文社科）著作类二等奖 | 高一虹，边永卫，刘璐，王小英，臧青，战凤梅,周燕，许宏晨，梁梅红，马小琦，匡伟，贾增艳 |
| 《英语数字素养评价研究》 | 第七届教育部高等学校科学研究优秀成果奖（人文社科）著作类二等奖 | 张薇 |
| 《缅甸语汉语比较研究》 | 第七届教育部高等学校科学研究优秀成果奖（人文社科）著作类三等奖 | 汪大年 |
| 《杜登德汉大词典》 | 第七届教育部高等学校科学研究优秀成果奖（人文社科）著作类三等奖 | 赵登荣，周祖生，潘璐，孙坤荣，佟秀英，赵蓉恒 |
| 《中国文学俄罗斯传播史》 | 第七届教育部高等学校科学研究优秀成果奖（人文社科）著作类三等奖 | 李明滨 |
| 《中古医疗与外来文化》 | 第七届教育部高等学校科学研究优秀成果奖（人文社科）著作类三等奖 | 陈明 |

2015年学院有3位老师获得国际奖励，董强教授获颁法国“荣誉军团骑士”勋章；赵振江教授荣获西班牙“智者阿方索十世勋章”；金鼎汉教授荣获印度文学院名誉院士学衔；姜景奎教授作为在印度文学文化领域做出突出贡献的亚洲籍人士，获得印度文学院2015年度的Ananda Coomaraswamy Fellowship，赴印度文学院从事1-3个月的学术研究。

2015年外国语学院纵向经费到帐约172.35万元，横向经费到帐约260万元。

据不完全统计，外国语学院共主（合）办国际（含境外、双边）学术研讨4次和国内学术研讨会5次。

表6:2015年外国语学院举办学术会议情况（部分）

| **会议类别** | **会议主办单位** | **时间** | **会议名称** |
| --- | --- | --- | --- |
| 国内 | 北京大学外国语学院 世界文学研究所 | 2015.12.25-26 | “碑传墓志悼词遗嘱”研讨会 |
| 国内 | 北京大学外国语学院 朝韩语系 | 2015.12.13 | 博雅韩国学论坛 |
| 国内 | 北京大学外国语学院亚非系 | 2015.8.3 | “理想之国”与“世界命运共同体”学术研讨会 |
| 国内 | 北京大学外国语学院俄语系 | 2015.10.23 | 纪念世界反法西斯战争胜利70周年苏联战争文学学术研讨会 |
| 国内 | 北京大学外国语学院 英语系 | 2015.11.20 | 西方古典神话传统 |
| 国际 | 北京大学外国语学院 德语系 | 2015.10.21-23 | 首届中日韩德国研究中心大会 |
| 国际 | 北京大学外国语学院 世界文学研究所 | 2015.4.18-22 | 跨文化研究方法论 |
| 国际 | 北京大学外国语学院、外国语言学及应用语言学研究所 | 2015.11.27 | 语言与跨文化交际国际学会2015年年会 |
| 国际 | 北京大学东方学研究院 | 2015.6.6-8 | 北京大学2015“21世纪东方文化论坛” |

**【继续教育】**外国语学院2015年共成功举办非学历培训项目19个，包括：未名留学英语培训班、留学韩语培训班、留学日语培训班、留学英澳培训班、留学德语培训班、新概念英语班、外语综合素质提高班等等。同时还开办了云南民族大学和解放军外国语学院委托的东南亚语言培训和菲律宾语培训班，以及为西班牙、泰国大学孔子学院大学生举办的“中国语言文化营”，学员约600人。

2015年外国语学院继续开办英语专业专升本（业余）成人高等学历教育，为北京市提供社会服务。2015年共有134名学生毕业，其中106名学生同时被授予学士学位；2013级注册在校生277名；2014级在校生296名；2015级在校生223名；完成了2016级学生的考试、录取工作，共录取2016年春季新生207名。

**【交流合作】**海外交流方面，2015年本科生出国约174人次，三个月以上的有116人次，短期出国参观访问、暑期学校、实习培训等58人次。研究生出国交流90人，长期项目58人，短期项目32人。来北大交换生有澳门理工学院2人，台湾淡江大学2人，东京外国语大学1人。研究生留学与国际国内学术交流不断发展，18人入选国家公派研究生项目，其中攻读学位10人、联合培养8人。学院继续通过“百人青年科研基金”和外国语学院资助体系两个项目及国际学术交流基金项目，为研究生提供国内学术会议的机会。2015年，全院获得各项学术资助的学生共有22人，资助金额3.6万余元。

2015年出境参加学术交流的教师达73人，前往美国、英国、法国、德国、日本以及亚洲、非洲、中东等26个国家，参加学术会议、进行合作研究和工作访问。

2015年，外国语学院聘请讲席教授6人次、专业教授8人次、语言教师54人次，承担了近200多门外国语言文学文化学科（本科生和研究生）的专业课程、以及面向全校的辅修和公选外语课程，学院专门聘任19位外籍教师承担了全校博士研究生和非英语专业本科生的英语课程。此外还单独邀请了13位外教承担面向全校学生选课的暑期英语课程，15位外籍教师承担一带一路外国语言与文化系列公共课程。

2015年，外国语学院与澳门理工学院、英国埃克斯特大学人文学院、圣彼得堡国立大学和格里菲斯等大学签订了合作协议，内容包括学生互访、合作研究等方面。

2015年外国语学院聘请的外籍教授、外籍教师在完成教学任务之余，为社会做出的贡献得到了中国社会的认可和赞誉，11月，外国语学院讲席项目专业教授Donald Stone先生第9次向北京大学赛克勒考古与艺术博物馆捐赠版画收藏品。讲席项目专业教授Joe Graves先生分别与讲席教授David walker、Babafemi Adeyemi Osofisam合作将外国戏剧文学与戏剧表演相结合，把讲台拓展到了舞台，经他们指导数月的戏剧《坚果剧团》（Così）、《一仆二主》，《狮子和宝石》，在北京上演好评如潮。2015年9月，法语专业的外教Julien Gelas自编自导独幕剧《自由站》，参加2015年北京青年戏剧节演出，获得好评。

**【党建工作】**至2015年底，学院共有612名党员，其中在职教工党员117名、离退休教工党员131名、学生党员364名。全院27个党支部，其中在职教职工支部13个、离退休教职工支部4个、学生支部10个。2015年共新发展党员85名，其中学生党员83名、教工党员2名，转正预备党员51名。东南亚系党支部、英语离退休党支部、西语离退休党支部三个支部如期完成换届改选。程朝翔、周海燕两位同志荣获“北京大学优秀党务和思想政治工作者”表彰，程朝翔、杨明丽、佟秀英、王金香四位同志荣获“北京大学党务和思想政治工作奉献奖”。

本年度，学院党委以开展“三严三实”专题教育为主线，按照上级要求，学院领导班子严格落实“三严三实”专题教育学习研讨计划，有序完成了四个专题学习，并于12月底召开专题领导班子民主生活会。同时，结合北京大学师德学风教育，将“三严三实”专题教育延伸到全体党员。7月份，学院党委书记李岩松讲授“三严三实”教育实践活动专题党课，除学院党委委员、支部书记外，还特别邀请各系（所、中心）主任参加学习。全院各党支部也结合本学科工作实际，以“三严三实”为主题组织全体党员进行集体学习并开展了一次主题党日活动。

结合“三严三实”专题教育工作的要求，学院党委立足于学院教学、科研和人才培养为重点的服务型党组织建设，配合领导班子和学院行政通过多种途径听取师生群众意见，进行调查研究，将“三严三实”专题教育与解决学院发展建设存在的突出问题结合起来。

**【行政工作及其他工作】**2015年3月6日举行了全院教职工大会，学校领导宣布了第四届学院领导班子任命。学院新一届党政班子先后对15个实体系（所\中心）开展工作调研，全院绝大多数教师都参与了调研活动，加深了相互了解，推进学院与系（所\中心）的联系制度。学院领导班子还针对学科建设、人才培养、队伍建设等重要问题与学科带头人、师生群众代表、离退休教师、统战人士、班主任、科室负责人等进行经常性的交流和研讨，并通过发放征求意见表、召开座谈会、设置意见箱等各类渠道广泛征求意见，在查找“不严不实”问题的同时深入剖析根源，研讨解决对策，形成了《外国语学院学科调研报告》。

学院工会围绕中心，服务大局，积极完成校工会布置的工作，如慰问全国劳模、校运动会、各种球赛、集体健步走、爱心基金募捐、各类评优活动等，还自主开展特色活动，包括组织教职员工健康体检、羽毛球锻炼、开展春秋游活动——怀柔雁栖湖和通州大运河森林公园参观游览等。2015年10月31日，学院专门组织和筹划青年教师教学科研培训活动，利用一天时间安排了讲座、素质拓展、心得交流、与班子成员互动等多个环节，并建立了“外院青椒”微信交流群。以此为契机，学院工会组织带领全院青年教师启动“外国语学院学科建设沙龙”，至2015年底已开展两期活动，引导广大青年教工更好地完成教学科研任务，提高科研教学水平。2015年3月，外国语学院工会荣获“北京大学模范工会委员会”的表彰。

**【学生工作】**2015届共有329名毕业生，174名本科生中31%选择出国，36%选择国内升学，31%选择就业；155名研究生中84%走向职场，12%选择国内升学，有0.02%选择出国。

2015年11月启动第十届“新生访谈坊”活动，对200余名本科新生进行逐一访谈；在志愿服务方面，不断提升学生志愿服务理念，动员学生发挥专业优势为北京APEC峰会、抗战胜利70周年暨世界反法西斯胜利阅兵等提供志愿服务，同时坚持开展“为工地工友放电影”等常规志愿服务。

在学生党建方面，2015年上半年，学院申报的党建创新重点立项“推进学生党建与学生工作联动开展，切实提升基层院系的整体育人效果——以中共北京大学外国语学院党委为例”顺利结项。11月再次由学院院长宁琦老师牵头申报党委组织部“增强实践导向，促进主体互动，提升育人效果” 重点创新立项。在党团联合主题教育活动方面，组织了参观抗日战争纪念馆、探讨新媒体环境下的支部建设等活动。

在学生活动方面，2015年4-6月，举办了“世界·中国·外院人”文化节，以“听外院人说世界的精彩”为主题，举办了中东风情文化舞蹈讲座、外院文化节诗乐会等活动。结合学院“一带一路”外国语言与文化系列公共课程项目，外院团委组织举办了5场“外院青年学术精英讲座”。扎实推进文体建设，外国语学院获“北大杯”女子篮球亚军、男子排球乙组冠军，十佳歌手大赛冠军，同时外院健儿在今年的学校田径运动会多个项目中有所斩获，外院代表队取得了总积分（91分）第六名的好成绩。依托外院跨文化交流活动丰富的优势，协作参与举办世界公共论坛“文明的对话”创始主席亚库宁先生讲座，主动联系农业部、联邦快递（中国）有限公司参访，并组织了“英语魔方秀杯”首都高校联合配音大赛。

（张冬梅 倪丽慧）